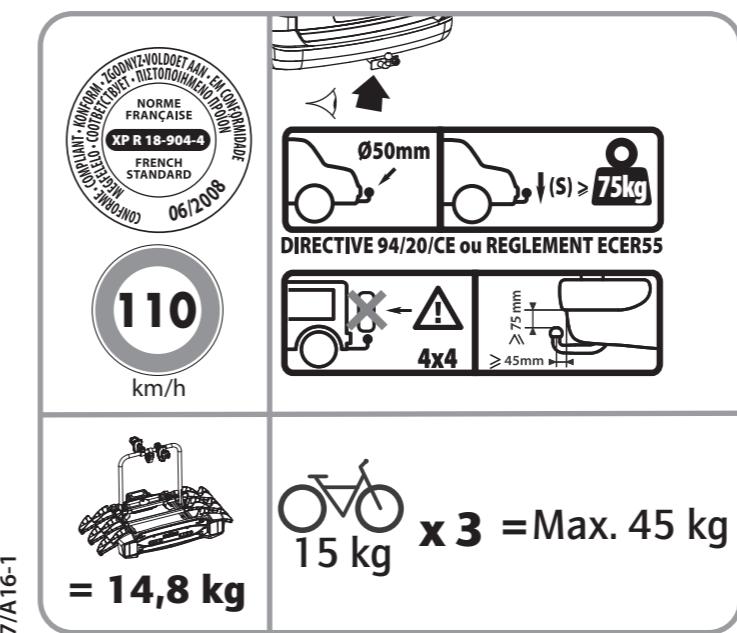
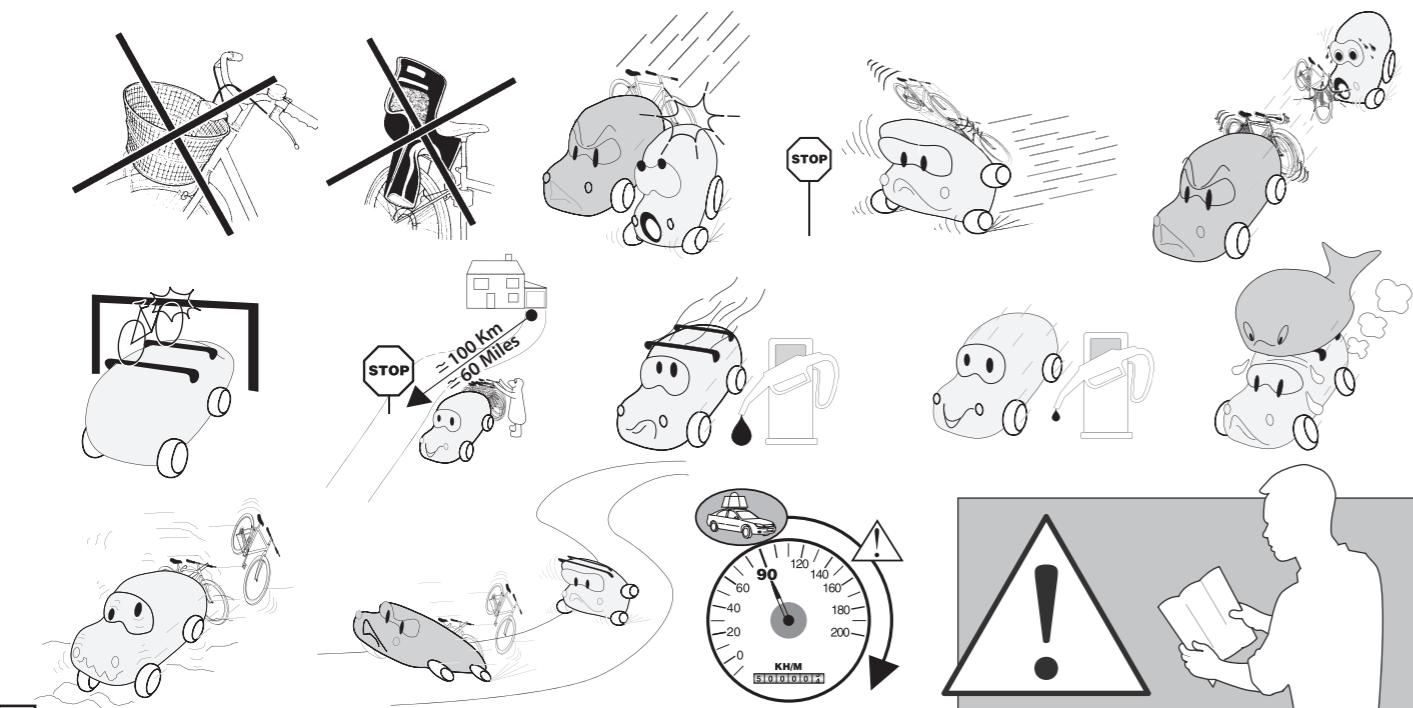
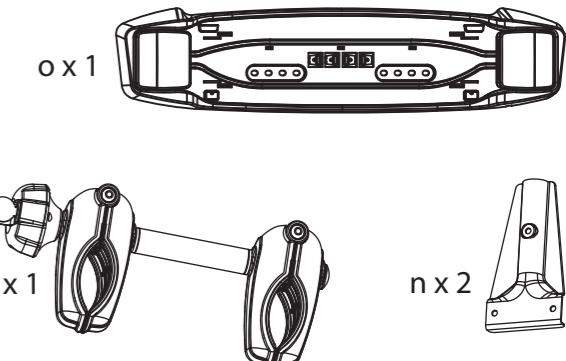
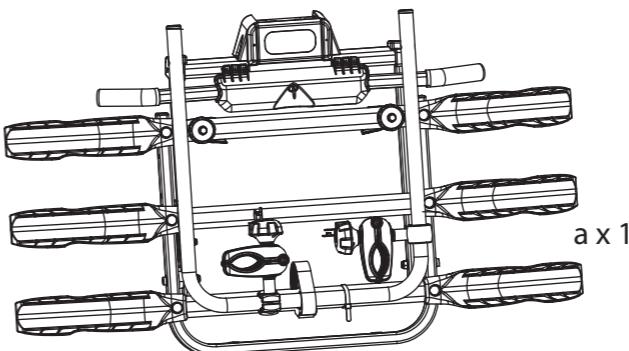




PORTE VÉLOS PLATEFORME 3V - AP3V - 601824

FeuVert®



Distribué par :
FEU VERT - 69130 ECULLY - France
FEU VERT IBERICA - 28027 MADRID - España
FEU VERT POLSKA - 02-785 WARSZAWA - Polska



FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
- Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelos porta-bicicletas: 30 kg para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, 45 kg para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, e 60 kg para um porta-bicicletas de 4 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
- O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
- A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
- A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respetivo funcionamento.
- Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 110 km/h.
- Abran muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
- A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respetivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de balança que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A conceção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respetivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S"

inscrito na placa sinalética do reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.

6) Os nossos porta-bicicletas em reboque só estão garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diâmetro de 50 mm.

7) Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afecção no início do folheto.

8) Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.

9) O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.

10) Controle, antes da partida e durante o trajecto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.

11) Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.

12) As correias gastas ou desfiadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.

13) Compete-lhe acrescentar proteções adicionais para proteger as suas bicicletas.

14) Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outras peças deles.

15) Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bebés, bomba,...) susceptíveis de se desprenderm ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.

16) Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.

17) Exclua qualquer dispositivo elástico.

18) Nunca faça funcionar o limpador traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpador traseiro; se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).

19) Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.

20) O radar de marcha atrás sem desconexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETA

- O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
- Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KŁAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użyciokwaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użyciokwaniem było bezpieczne.
- Uchwyty rowerowe, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwyty rowerowe: 30 kg na jeden uchwyty rowerowy z 2 rowerami, 45 kg na jeden uchwyty z 3 rowerami i 60 kg na jeden uchwyty z 4 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacjach.
- Uchwyty rowerowe nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewozienia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obejmuje przewozienia pojazdów.
- Z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

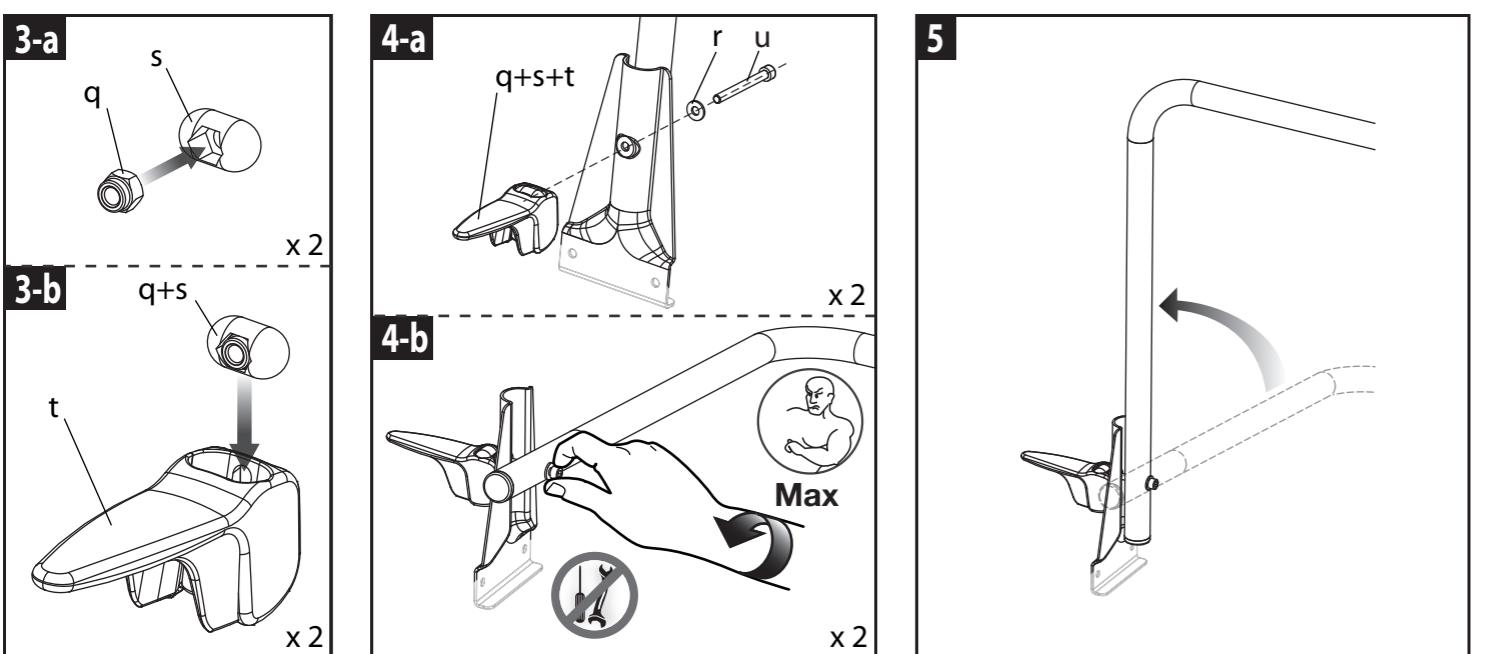
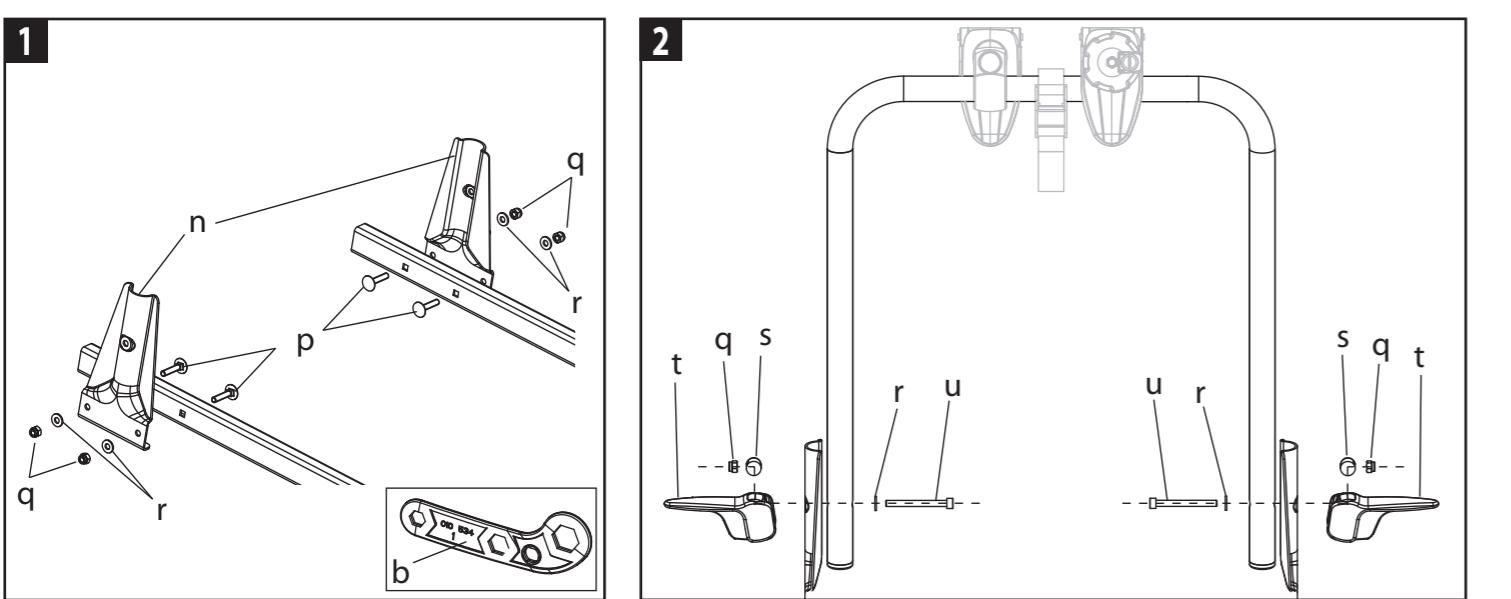
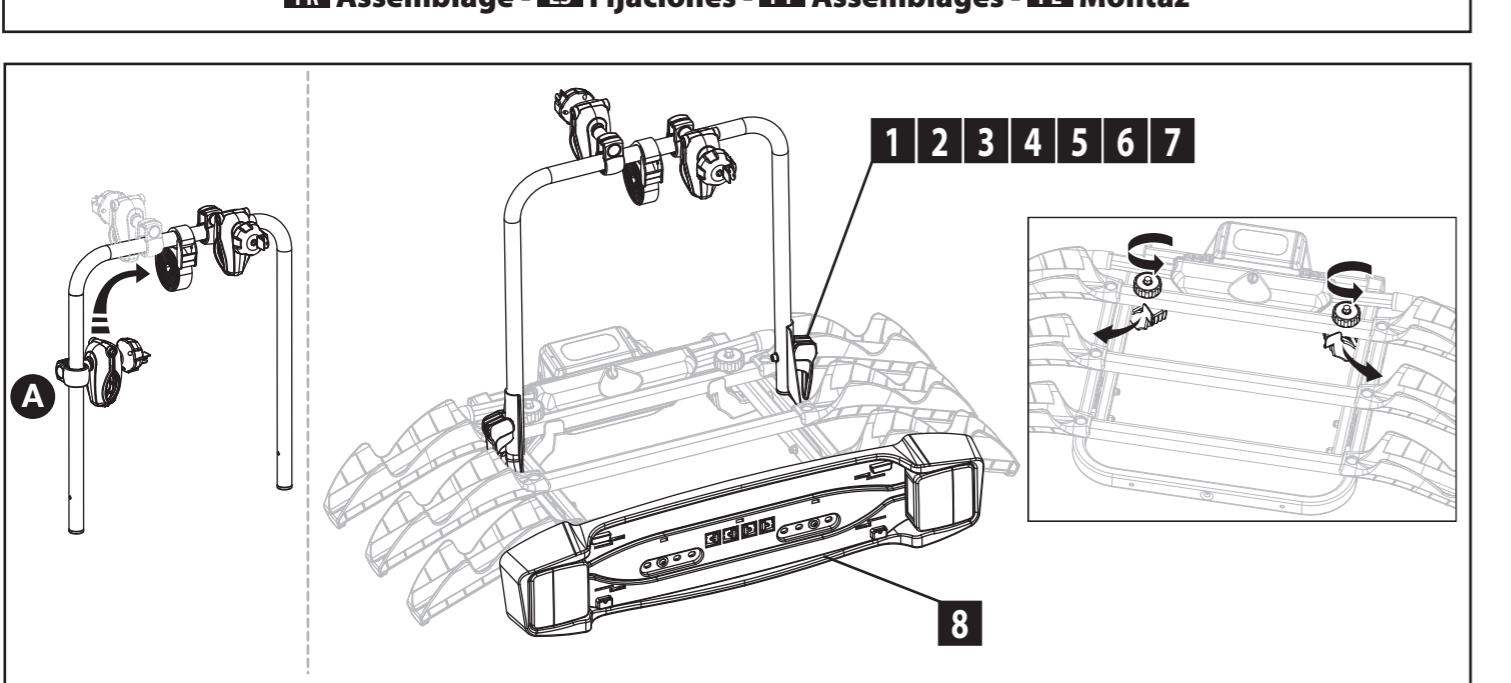
- Poruszając się samochodem z uchwytem rowerowym, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajdujemy.
- Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyty rowerowe ich nie zasłaniały, a jeśli okazie się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytem rowerowym oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »)
- Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
- Uchwyty rowerowe zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu. Ładunek wykraczający poza obszar samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przyczepowany.
- Przewożąc pojazd, należy brąć pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływom wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
- Należy przystosować przedział pojazdu do przewozu ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej przedziałki 110 km/godz.
- Należy zwolnić (do 10 km/godz) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
- Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobrażnią sytuacją.
- Abu zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyty rowerowe po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
- Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzić, czy uchwyty odpowiadają rowerom. W przypadku rowerów damska, należy zastosować dodatkowy pręt (w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do dąbki).
- Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniżej.
- Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylenia pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
- Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pulap obciążeń. W przypadku

KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO

- Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
- Do prawidłowego użytkowania, uchwyty rowerowe powinny być sprawne oraz utrzymywane w dobrym stanie.
- Wszystkie zepsute lub zużyte części należy obowiązkowo wymienić.
- Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
- Uchwyty rowerowe, w trakcie mycia pojazdu, powinny być obowiązkowo zdżęte.
- Po każdym użytkowaniu, zdżęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
- Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 kg pour un porte-vélos 2 vélos, 45 kg pour un porte-vélos 3 vélos et 60 kg pour un porte-vélos 4 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandem.
- La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans lequel vous vous trouvez.
- La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
- Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 110 km/h.
- Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte-vélos.
- La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta los más pequeños detalles.
- El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 30 kg para un portabicicletas de 2 bicicletas, 45 kg para un portabicicletas de 3 bicicletas y 60 kg para un portabicicletas de 4 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifi en el manual.
- El portabicicletas no esta concebido para el transporte de tandems.
- La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trae pueda verificárselas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y regulaciones del país donde se encuentra.
- La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- Círcule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso ocaso de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- Si su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 110 km/h como velocidad máxima.
- Evite frenadas bruscas al pasar baches u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.

- La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- Consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehículo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la

carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan. El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de las bicicletas

- Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados solo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.

El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.

- Controle antes y durante su viaje, la posición de las correas y de los otros dispositivos de fijación. Apriete de nuevo si es necesario y siempre si la bicicleta o el portabicicletas se desplazan.

11) Coloque y ordene las correas en un número suficiente siguiendo exhaustivamente el manual de colocación del portabicicletas en su vehículo.

12) Las correas usadas o deshilachadas son peligrosas y deben cambiarse impérativamente.

13) Es de su responsabilidad añadir protecciones adicionales para proteger sus bicicletas.

14) Dado que Los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.

15) Saque todos los accesorios de sus bicicletas (bolsos mochila portabebés, bombín, ...) que pudieran soltarse o que pudieran ser afectados por el viento.

16) Considere una distancia mínima (35 cm) entre el suelo y la parte más baja de su carga para así evitar cualquier eventualidad de golpe entre la carretera o la acera y las bicicletas. Si fuera necesario, desmonte las ruedas de las bicicletas que estén muy cerca del suelo y colóquelas en el maletero.

17) No utilice dispositivos elásticos.

18) No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo. (solicite la desconexión en un taller de la marca de su vehículo).

19) Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, convendrá entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.

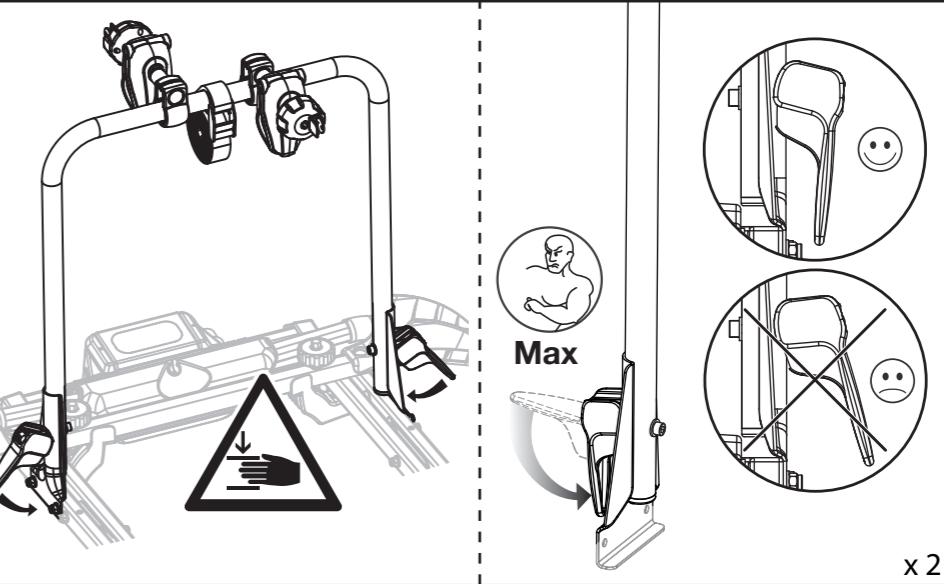
20) Para evitar que el sensor de parking suene desconectelo mientras use el portabic.

21) Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.

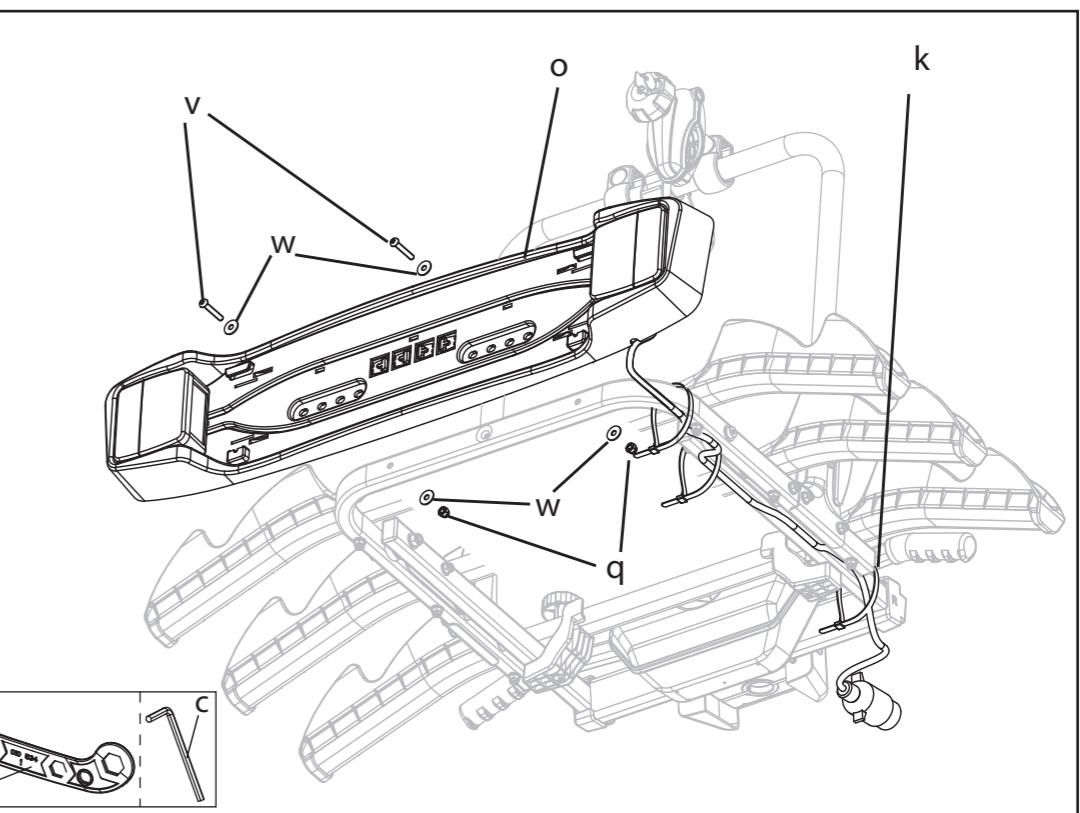
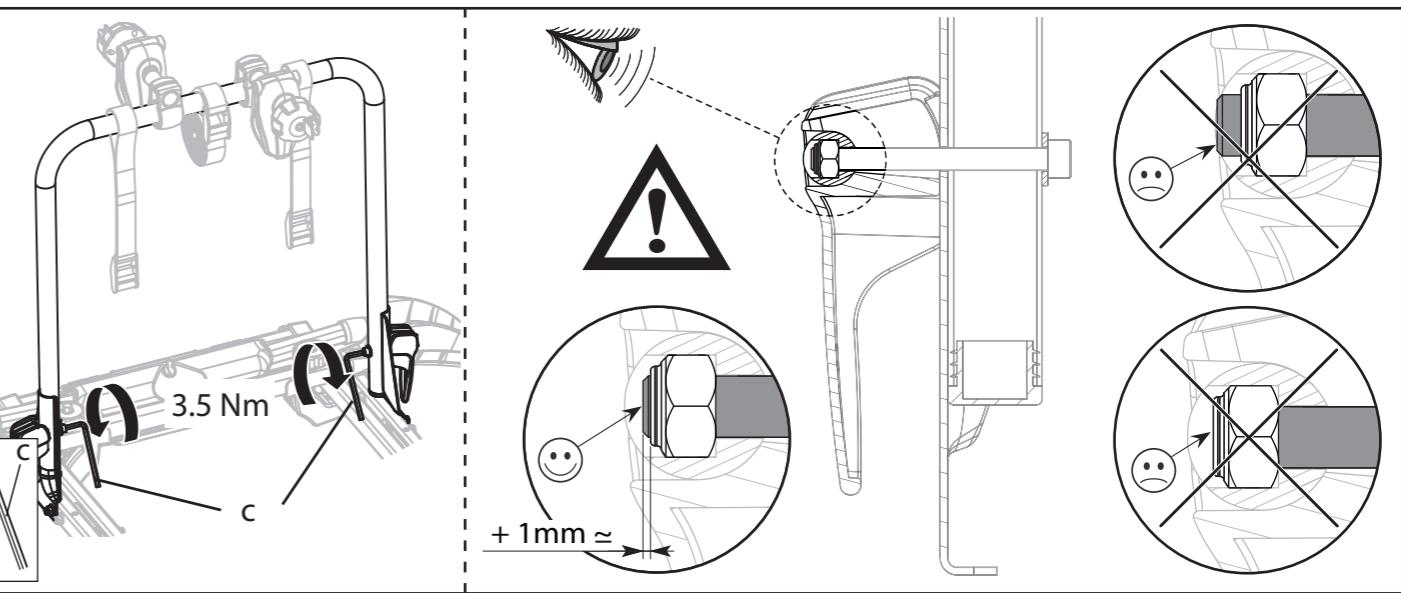
22) Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensamblados.

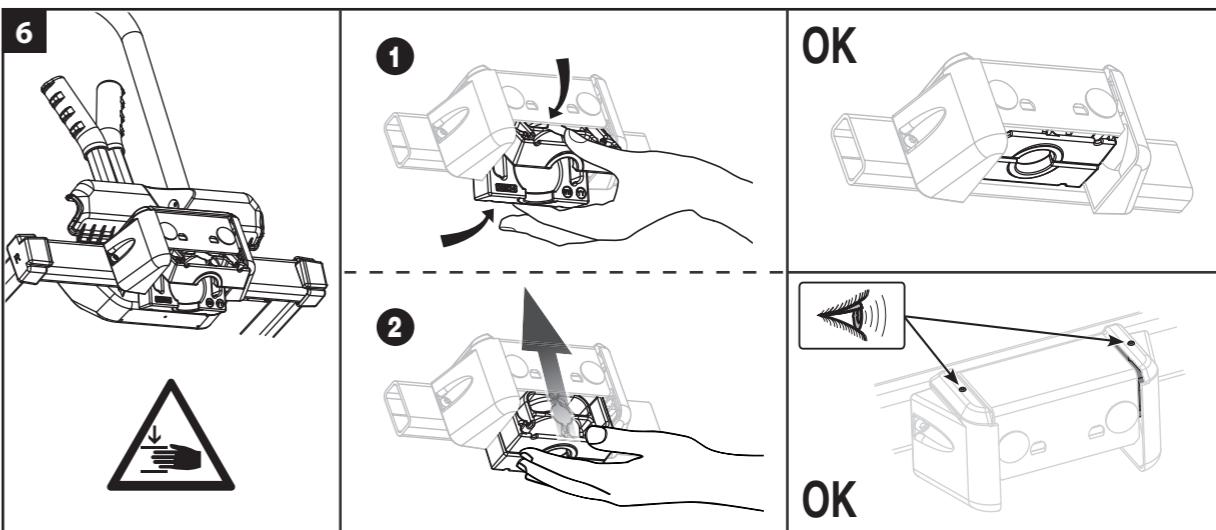
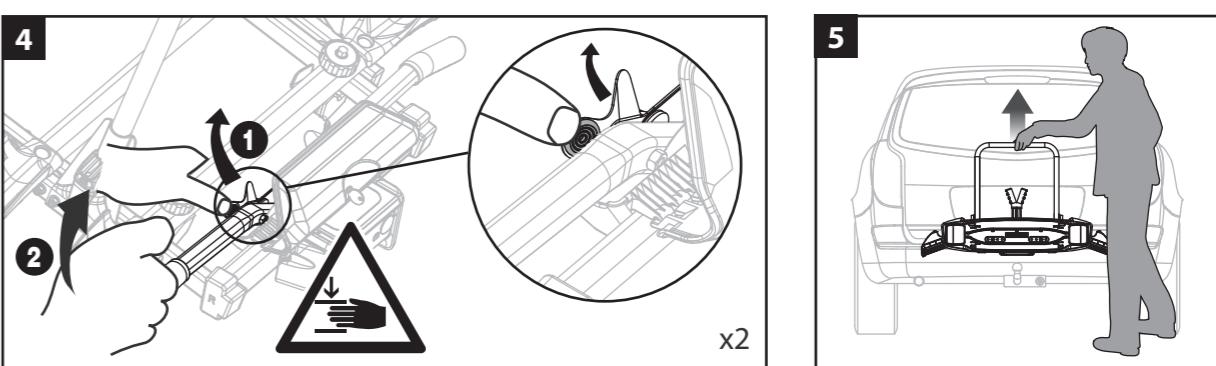
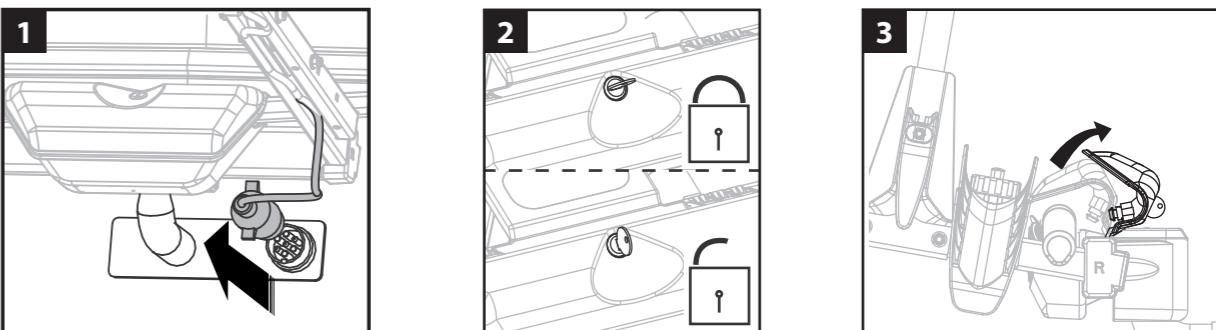
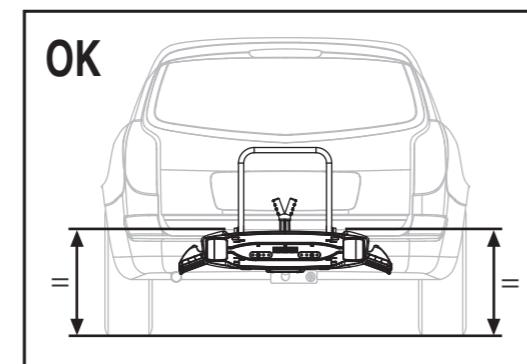
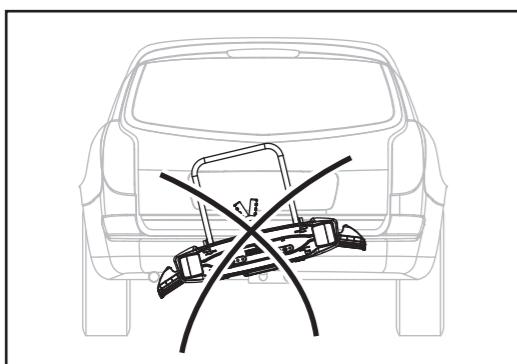
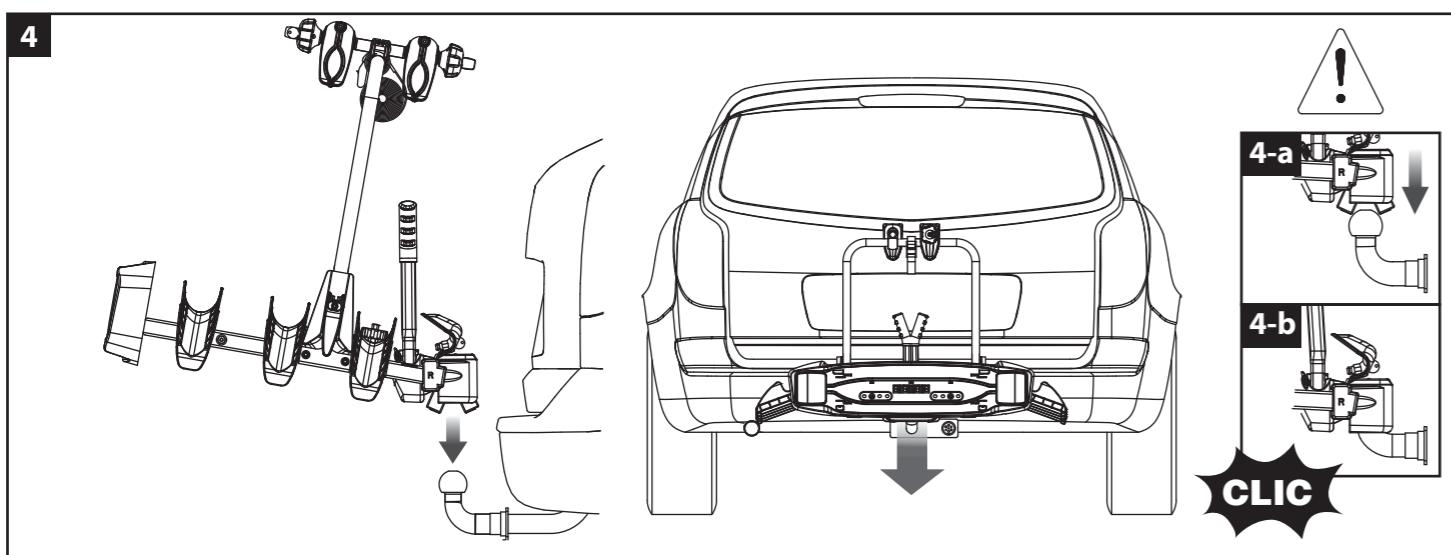
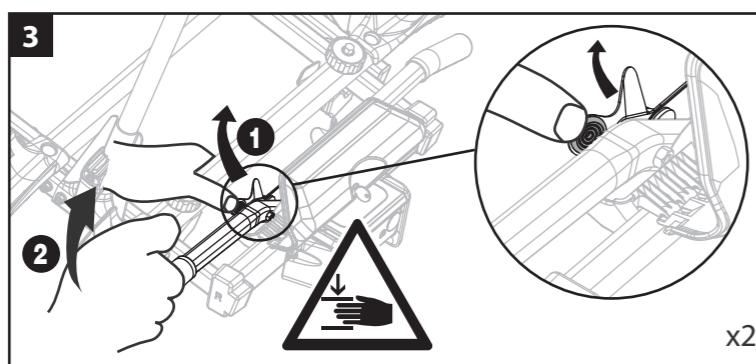
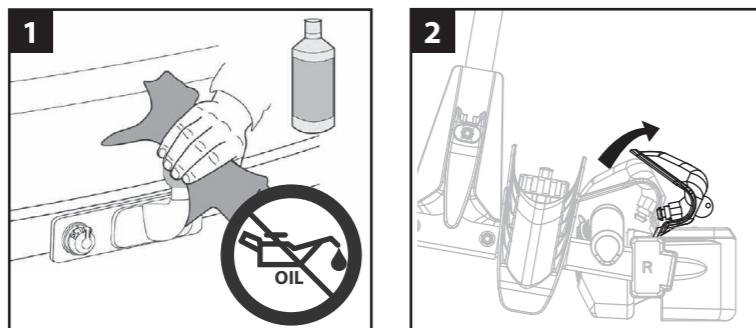
MANUTENCIÓN DEL PORTABICICLETAS

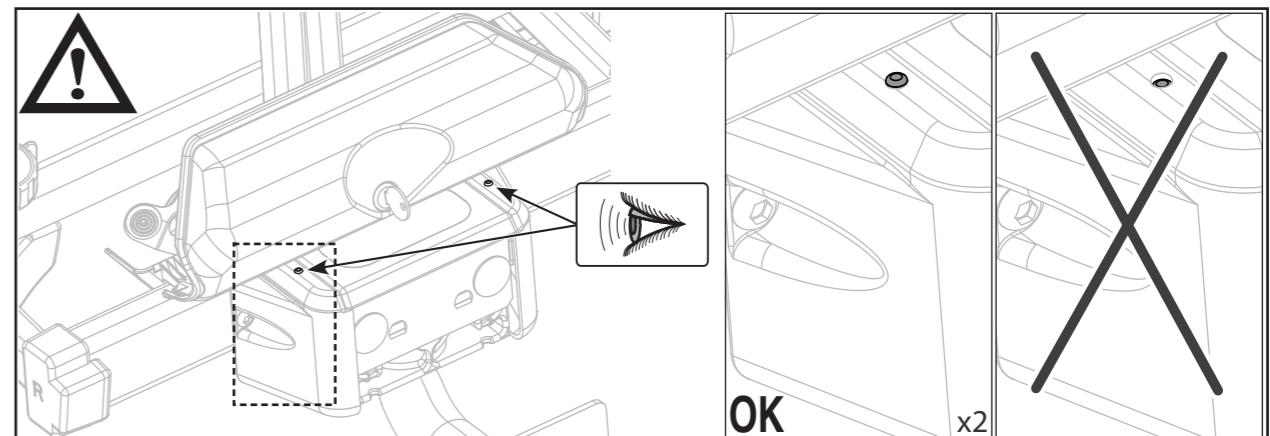
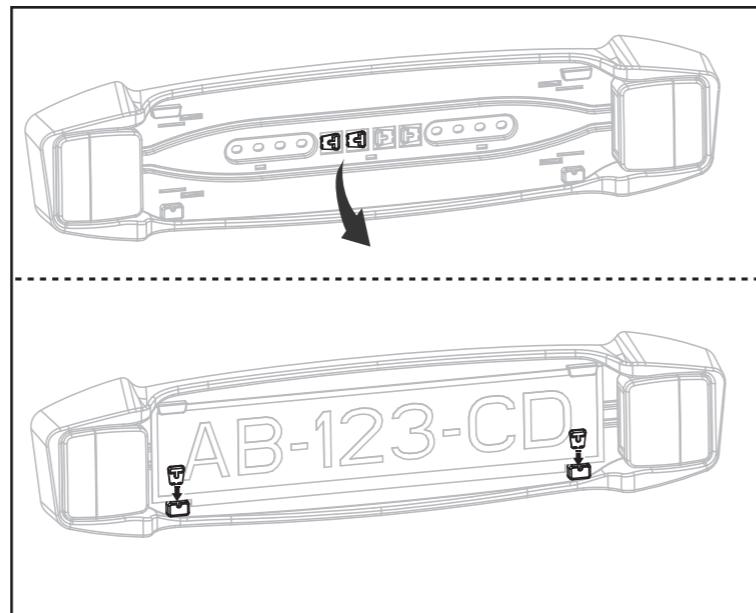
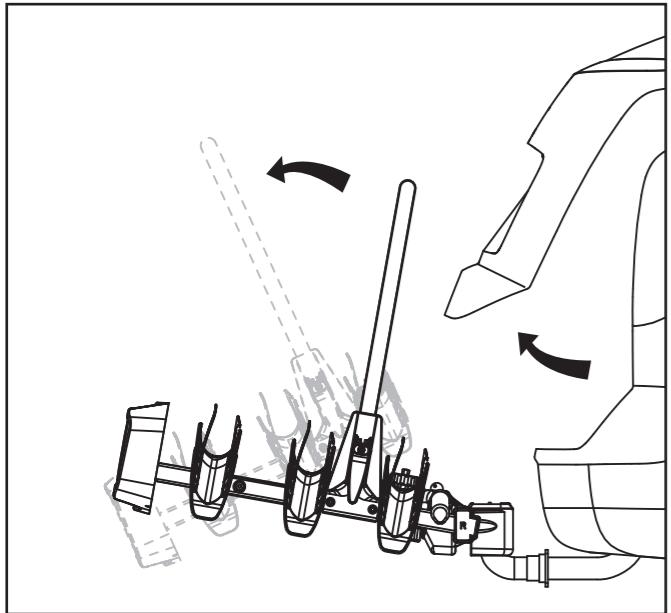
- El portabicicletas no debe sufrir ninguna modificación.
- Para usarlo, el portabicicletas no debe dañarse y debe mantenerse en buen estado.
- Cualquier pieza dañada o usada debe ser reemplazada inmediatamente.
- Limpieza del portabicicletas : no utilice productos químicos agresivos. Use agua con jabón.
- Cuando lave su vehículo, tiene que retirar el portabicicletas.
- Guarde su portabicicletas cuidadosamente con todos sus manuales y papeles después de cada utilización.



x 2

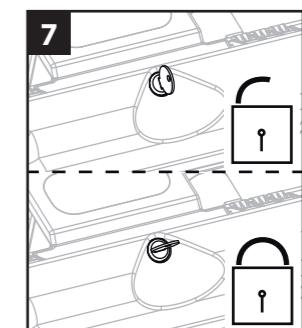
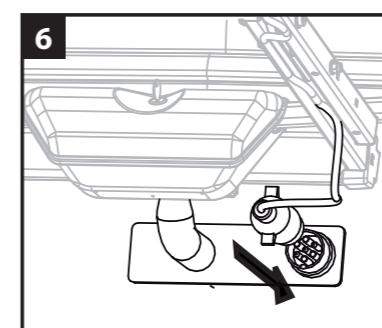
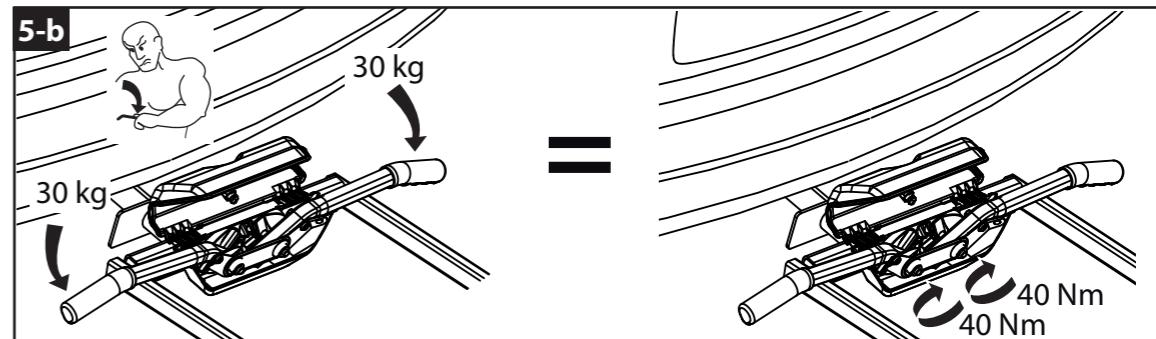
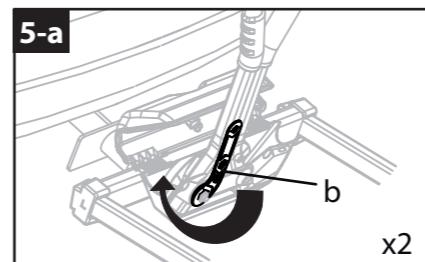






5

- FR** Pré-serrer les écrous pour obtenir une force de serrage de 30 kg sur les leviers.
ES Re-apretar las tuercas para obtener una presión de cierre de 30 Kg sobre las palancas
PT Re-apertar as porcas para obter uma pressão de fecho de 30 Kg sobre as alavancas.
PL Odpowiednie zamocowanie nakrętek, aby uzyskać wytrzymałość 30 kg na dźwigniach



FR Positionnement du vélo - **ES** Posición de las bicicletas
PT Posicionamento das bicicletas - **PL** Ustawienie rowerów

